

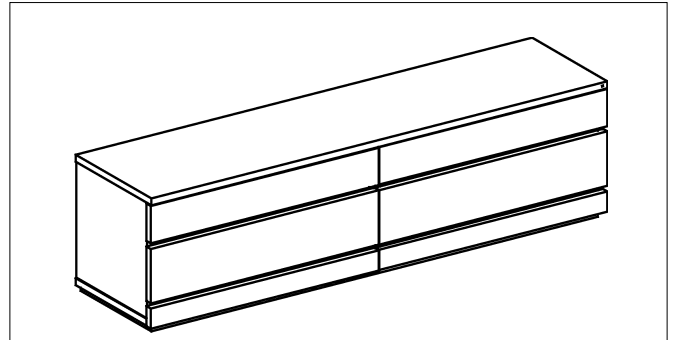
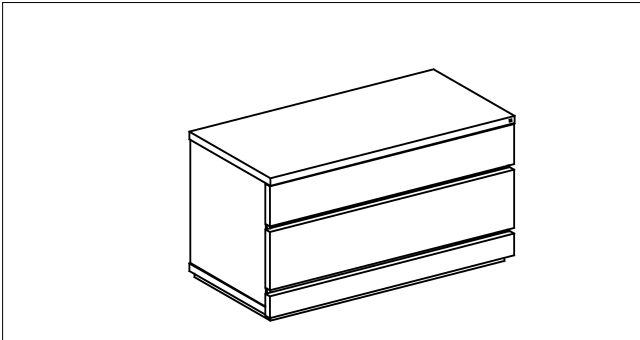
[www.skovby.com](http://www.skovby.com)

Remote Link

**skovby**  
Excellent Dining Rooms

**Samle- & vedligeholdelsesvejledning  
Assembly & Maintenance Instructions  
Montage- & Pflegeanleitung  
Instructions d'assemblage et Maintien**

**SM86  
SM87**



**Tillykke med Deres nye Skovby møbel  
Skovby**

Skovby har gennem mere end 70 år udviklet sig til en af de førende producenter af komplette spisestue møblelementer i Europa, og er blevet kendt over det meste af verden for møblernes tidløse design, enestående funktioner og håndværksmæssige kvalitet.

**Håndværk**

De klassiske håndværkstraditioner danner stadig basis for hvert eneste Skovby møbel og er således Deres sikkerhed for, at De får det bedste af dansk møbeltradition og design. Træ er et tiltalende materiale bl.a. på grund af de smukke, individuelle strukturer, naturen har skabt. Det kan således ikke betragtes som fejl på produktet, når der forekommer mindre farve- og strukturforskelle, men blot som en understregning af, at hvert enkelt møbel er et unikt produkt, hvoraf der ikke findes to helt ens eksemplarer.

**Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Skovby-Möbel  
Skovby**

Skovby Møbelfabrik stellt seit mehr als 70 Jahren Esszimmermöbel her und ist heute einer der führenden Produzenten von kompletten Esszimmern in Europa. Die Firma ist in weiten Teilen der Welt für ihr zeitloses Design, ihre einzigartigen Funktionen sowie Ihre hohe handwerksmäßige Qualität bekannt.

**Handwerk**

Die klassischen Handwerkstraditionen bilden noch immer die Basis für jedes einzelne Möbelstück von Skovby und sind somit Ihre Sicherheit dafür, dass Sie das Beste aus dänischer Möbeltradition und dänischem Design erhalten. Holz ist ein ästhetisch ansprechendes Material u.a. wegen der von der Natur geschaffenen schönen individuellen Strukturen. Kleinere Farb- und Strukturunterschiede können somit nicht als Fehler betrachtet werden. Sie unterstreichen lediglich, dass jedes einzelne Möbelstück einmalig ist, und dass zwei Möbel somit nie 100% identisch sind.

**Congratulations on your new Skovby furniture  
Skovby**

In the course of more than 70 years, Skovby has become one of the leading manufacturers of complete dining room suites in Europe. Skovby is known throughout the world for the timeless design, unique functions and fine workmanship of its furniture.

**Craftsmanship**

Traditional craftsmanship still forms the basis of each piece of Skovby furniture, so you can be confident that you are getting the very best of Danish furniture tradition and design. Wood is an appealing material, among other things because of the beautiful, individual structures created by nature. Consequently, minor differences in colour and texture should not be regarded as defects, but be perceived as unique and individual. Not two pieces of furniture are 100% identical.

**Felicitations avec votre nouveau mobilier Skovby  
Skovby**

Pendant une période de plus de 70 ans, Skovby est devenu une des usines les plus importantes en meubles de salle à manger de l'Europe, et est connue par-delà le monde pour son design intemporel, ses fonctions uniques et son travail artisanal raffiné.

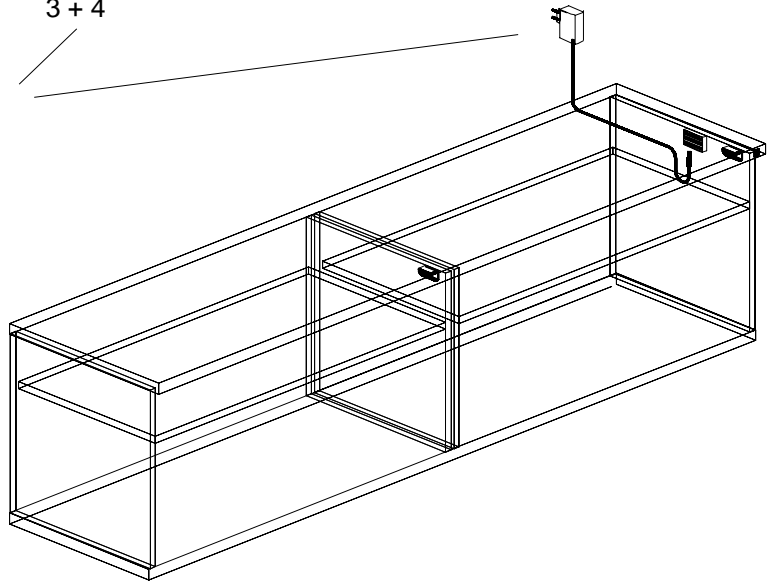
**Artisanat**

Les traditions classiques de l'artisanat sont encore toujours à la base de chaque meuble de la collection Skovby, et vous pouvez donc être assuré que vous avez acheté ce qu'il y a de mieux au point de vue de la tradition et du design du meuble danois. Le bois est un matériau noble, entre autres choses par sa structure individuelle que la nature lui a donnée. Par conséquent, des légères différences de ton et de structure ne doivent pas être considérées comme étant des fautes dans le produit, mais doivent vous rappeler que chaque table est une pièce unique; il n'existe pas deux meubles qui soient identiques à 100%.





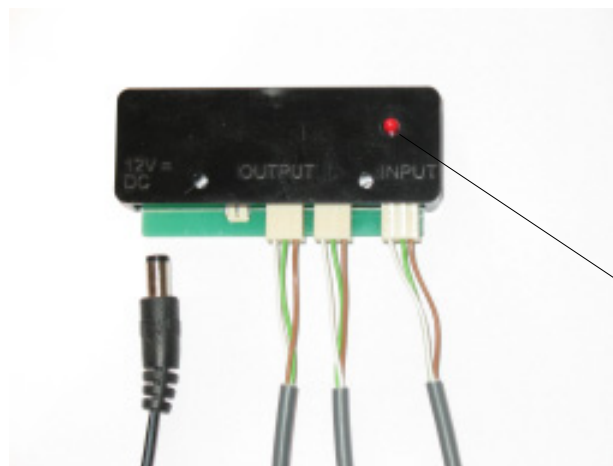
3 + 4



3. Monter det stik, som passer til din stikkontakt (den nationale standard)  
Mount the plug that fits into your wall outlet (your national standard)  
Den für Ihre Steckdose laut nationalem Standard erforderlichen Stecker montieren

4. Strøm tilsluttes i stikkontakten  
Insert the plug into the wall outlet  
Strom einschalten

3

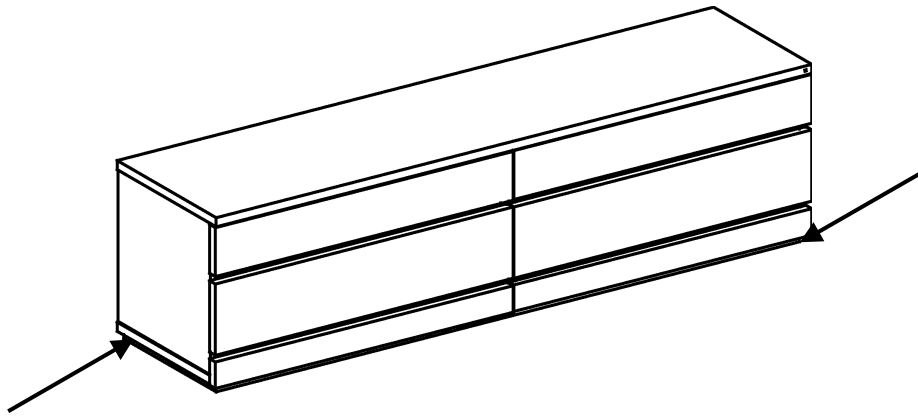


5

5. Lys i den røde lampe indikerer, at strømmen er slået til. Lampen glimter, hvis man peger på den med sin fjernbetjening, hvilket indikerer modtagelse af IR signal.

UK  
TYSK

4



Justerbare stilleskruer /  
Adjustable feet /  
Verstellbare FüÙe /  
Pieds réglables

**5**

## Montage af skuffer på glideskinne / Slide-on assembly Aufschiebenmontage



### Simpel skuffemontage

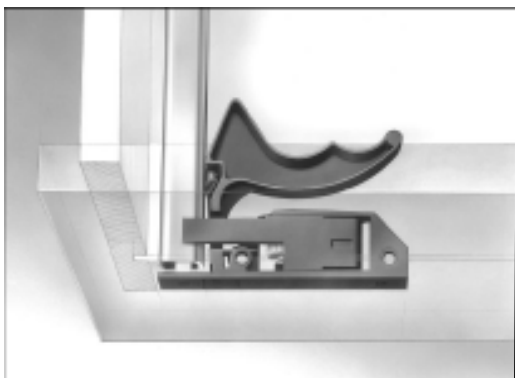
Skuffen placeres på glideskinnerne og skubbes på plads.

### Simple slide-on assembly

The drawer is placed on the runners and simply pushed into place.

### Einfache Aufschiebmontage

Der Schubkasten wird waagrecht auf die Führungsschienen aufgesetzt und eingeschoben.



### Sikker forbindelse

Hagen låser automatisk skuffen fast til Quadro-udtrækket.

### Solid connection

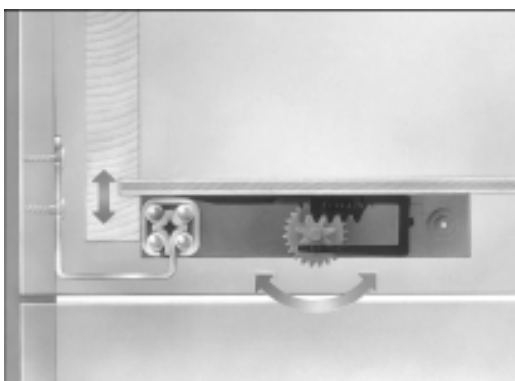
The catch automatically locks the drawer securely to the Quadro pull-out function.

### Sichere Verbindung

Die Kupplung arretiert automatisch den Schubkasten mit dem Quadro-Auszug und sorgt so für sicheren Festsitz.

6

## Højdejustering af skuffer på glideskinne / Height adjustment for slide-on assembly Höhenverstellung bei Aufschiebenmontage



### Værktøjsfri højdejustering

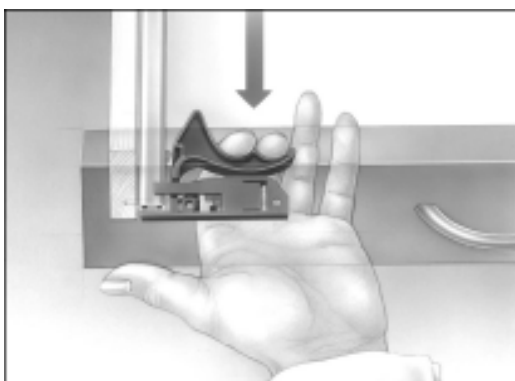
Den integrerede højdejustering muliggør optimal justering af frontpanelet - uden værktøj. Justeringskraven skubber en kile ind mellem skuffens bund og glideskinner.

### Toolless height adjustment

The integrated height adjustment ensures perfect front panel adjustment - no tools needed. The thumbwheel moves a wedge into position between bottom panel and runner.

### Werkzeuglose Höhenverstellung

Die in der Kupplung integrierte Höhenverstellung zaubert ein perfektes Fugenbild - selbstverständlich werkzeuglos. Mit dem Stellrad wird der Auflagekeil zwischen Schubkastenboden und Schiene geschoben.



### Enkel afmontering af skuffe

Ligeledes er det enkelt at afmontere skuffen - dette påvirker ikke højdejusteringen.

### Easy drawer removal

Unlatching the drawer and removing it from the runners is just as easy. The height setting is not changed when the drawer is removed.

### Ergonomische Entnahme

Ebenso einfach lässt sich der Schubkasten wieder entriegeln und von den Schienen abnehmen. Dabei wird die eingestellte Höhenposition nicht verändert.

7

## Møbler & Vedligeholdelse / Furniture & Maintenance / Möbel & Pflege / Le Bois & Entretien

1. Følg altid den vejledning, der følger med møblet.
2. Fugt er træmøblers værste fjende. Spildes der væske på et møbel bør dette aftørres omgående.
3. Skænke- og bordoverflader skal beskyttes med bordskånere mod varme samt mod våde og farvede genstande. Brug altid skærefast underlag ved anvendelse af skarpe redskaber (knive mm).
4. Møblerne er kun beregnet til indendørs brug og bør altid være anbragt i lokaler med normal temperatur og fugtighed (16-25°C C og 40-70% luftfugtighed). Udsving i træfugtigheden giver uundgåeligt udslag i, at massivtræ arbejder og at man således vil kunne mærke overgangen mellem de forskellige massivtræs komponenter. Det betyder, at ved massive borde med midterfuger vil en ændring af pladestørrelsen p.g.a. ændring i luft-/træfugtigheden give sig udslag i små åbninger ved kanten eller på midten, og at pladerne kan blive let buede.
5. Det skal bemærkes, at træmøbler kan ændre farve og karakter med tiden p.g.a. lys- og luftpåvirkninger. Anbring ikke møblerne i direkte sollys, mod varmeblæsere eller radiator. Det anbefales, at møbeloverflader ikke tildækkes delvist, fx af duge etc.
6. Husk at efterspænde samleskruer.
7. Daglig rengøring af lakerede overflader:  
Møblet aftørres med en ren, tør klud eller med en klud hårdt opvredet i sæbevand (få dråber opvaskemiddel pr. liter vand), efterfulgt af aftørring med en ren, tør klud. Brug aldrig opløsningsmidler (spirit, terpentin, fortynder, rens benzoin, acetone etc.) eller slibende rengøringsmidler som f.eks. skurepulver, metalpudse midler eller rengøringsmidler som indeholder salmiak.
8. Sæbebehandlede overflader:  
For at opnå en smuds- og fugtafvisende overflade bør De foretage sæbebehandling inden ibrugtagning af Deres nye møbel.
9. Genbehandling af lakerede overflader bør kun foretages på et professionelt møbelværksted.
10. Hvis De har været så uheldig, at der er sket en skade, så søg vejledning hos den møbelhandler, De har købt møblet af.

1. Always follow the instructions supplied with the furniture.
2. Moisture is the worst enemy of wooden furniture. If liquid is spilled on a piece of furniture, it should be wiped off immediately.
3. The surfaces of sideboards and tables must be protected with mats against heat and against wet and coloured objects. Always use a cut-resistant base when using sharp tools (knives, etc.).
4. The furniture is designed for indoor use only and should always be placed in rooms with normal temperature and humidity (16-25°C and 40-70% air humidity). Fluctuations in wood moisture content will cause solid wood to expand or contract. It will subsequently be possible to see the transitions between the various solid wood components. This means that if tables made of solid wood with central joints expands or contracts on account of a change in air humidity/ wood moisture content this will result in small openings at the edge or in the centre and the pieces of wood may become slightly warped.
5. Please note that wooden furniture may change colour and character over time as a result of the influence of light and air. Do not place furniture in direct sunlight or facing fan heaters or radiators. It is recommended that the surfaces of furniture not be partially covered, for example by table cloths, etc.
6. Remember to tighten assembly screws.
7. Daily cleaning of lacquered surfaces: wipe the furniture with a clean, dry cloth or with a cloth soaked in soapy water (few drops of washing-up liquid per litre of water) and then well wrung out, followed by wiping with a clean, dry cloth. Never use solvents (methylated spirits, turpentine, diluent, benzine, acetone, etc.), abrasive cleaning agents such as scouring powder and metal polish or cleaning agents that contain ammonium chloride. Surfaces treated with soap: To achieve a dirt-repellent and moisture-repellent surface, you should treat your new furniture with soap before use.
9. Lacquered surfaces should only be retreated at a professional furniture workshop.
10. If your furniture becomes damaged, seek the advice of the retailer from whom you purchased the furniture.

1. Stets die mitgelieferten Anleitungen befolgen.
2. Feuchtigkeit ist der schlimmste Feind der Holzmöbel. Beim Verschütten von Flüssigkeit Möbel umgehend abwischen.
3. Anrichten- und Tischoberflächen mittels von Untersetzern gegen Hitze sowie gegen Nässe und gefärbte Gegenstände schützen. Bei Verwendung scharfer Geräte (Messer usw.) stets schnittfeste Unterlage benutzen.
4. Die Möbel sind nur für den Innenbereich vorgesehen und sollten stets in Räumen mit normaler Temperatur und Feuchtigkeit (16-25°C bzw. 40-70% Luftfeuchtigkeit) stehen. Aus Schwankungen der Holzfeuchte ergeben sich bei Massivholz zwangsläufig Verwerfungen, so dass der Übergang zwischen den verschiedenen Massivholz-Bauteilen deutlich in Erscheinung tritt. Dies bedeutet bei Massivholztischen, die in der Mitte geteilt sind, dass die durch die abweichende Luft- bzw. Holzfeuchte verursachte Änderung der Plattengröße wiederum kleine Öffnungen an der Kante oder in der Mitte ergeben wird, so wie sich die Platten geringfügig verbiegen können.
5. Bitte beachten, dass Holzmöbel bedingt durch Licht- und Luftfeuchtigkeit allmählich Farbe und Charakter ändern können. Möbel weder der Sonneneinstrahlung aussetzen noch diese in unmittelbarer Nähe von Heizgebläsen oder -körpern anordnen. Es ist ratsam, Möbeloberflächen nicht teilweise, z.B. mit Tischtüchern usw., zuzudecken.
6. Nicht vergessen, Montageschrauben nachzuspannen.
7. Tägliche Reinigung von lackierten Oberflächen: Möbel mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen bzw. zunächst mit einem mit Seifenwasser (1 TL Spülmittel pro Liter Wasser) getränkten, anschließend hart ausgewringenen Tuch und anschließend mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen. Niemals Lösungsmittel (Spirit, Terpentin, Verdünner, Waschbenzin, Aceton usw.) oder schleifende Reiniger wie z.B. Scheuerpulver, Metallputzmittel oder salmiakhaltige Reiniger einsetzen.
8. Reinigung von seifenbehandelten Oberflächen: Um eine feuchtigkeits- und schmutzabweisende Oberfläche zu bekommen, sollten Sie Ihr neues Möbel noch vor Ingebrauchnahme mit Seife behandeln lassen.
9. Die erneute Behandlung lackierter Oberflächen sollte nur durch eine professionelle Möbelwerkstatt erfolgen.
10. Sollte bedauerlicherweise ein Schaden eingetreten sein, wenden Sie sich bitte zwecks Anleitung an das Möbelhaus, bei dem Sie das Möbel gekauft haben.

1. Veuillez toujours suivre les instructions qui accompagnent le meuble.
2. L'humidité est le pire ennemi des meubles en bois. Si vous renversez du liquide sur un meuble, essuyez immédiatement.
3. Utilisez des dessous-de-plat pour protéger la surface de vos buffets et de vos tables contre la chaleur et les objets humides et colorés. Utilisez toujours un support résistant lorsque vous vous servez d'objets tranchants (couteaux, etc.).
4. Les meubles sont exclusivement conçus pour l'usage à l'intérieur et doivent toujours être placés dans des locaux avec une température et un taux d'humidité ordinaires (temp. : 16-25° C ; humidité de l'air : 40-70 %). En cas de variation de son humidité, le bois massif travaille inévitablement et laisse apparaître la transition entre les différentes composantes en bois massif. Ainsi, dans le cas des tables massives assemblées en leur milieu, toute modification de la dimension du plateau à la suite d'un changement du taux d'humidité de l'air ou du bois se traduit par de légers écartements sur le bord ou au centre de la table et, éventuellement, par une modeste ondulation des plateaux.
5. Il est à noter que les meubles en bois peuvent changer de couleur et d'apparence avec le temps sous l'effet de la lumière et de l'air. N'exposez pas vos meubles à la lumière directe du soleil et ne les placez pas à proximité d'un radiateur-ventilateur ou d'un radiateur ordinaire. Il est déconseillé de recouvrir partiellement la surface de vos meubles à l'aide d'une nappe ou autre, par exemple.
6. N'oubliez pas de resserrer les vis d'assemblage.
7. Nettoyage quotidienne de surfaces vernies : Essuyez le meuble à l'aide d'un chiffon sec propre. Vous pouvez également utiliser un chiffon bien tordu imbibé d'eau savonneuse (une goutte de liquide vaisselle pour un litre d'eau) et essuyer ensuite à l'aide d'un chiffon sec propre. N'utilisez jamais de solvants (alcool, térébenthine, diluant, benzine, acétone, etc.), de détergents abrasifs (poudre à récurer, etc.), des produits d'entretien pour les métaux ou des détergents contenant du sel ammoniac.
8. Traitement de surfaces savonnées : Afin de protéger les surfaces de votre nouveau meuble contre les saletés et l'humidité, il est recommandé de les traiter au savon avant de l'utiliser.
9. Le retraitement de surfaces vernies doit exclusivement être confié à un atelier d'ébénisterie professionnel.
10. Si, par malchance, votre meuble est endommagé, adressez-vous à votre marchand.